

## الباب الأول

### المقدمة

#### أ. خلفية البحث

الحب كلمة مألوفة لدى الأطفال والمراهقين، حتى الكبار، الحب هو شعور طبيعي يشعره شخص ما نحو شخص آخر وخاصة نحو الجنس الآخر، إلا أن الحب هنا لا يتعلق بوجود شخصين يجان بعضهما البعض بل هو عبارة عن شخص لديه أحلام كبيرة في الحياة و آمال في الحب. وهذا مظهر:

ومازلت أعرف أين الأمانى

وإن كان درب الأمانى طويل<sup>١</sup>

من خلال القصيدة أعلاه يتناول شخص يحمل أحلاما كبيرة، شعر " لأني أحبك " للشاعر فاروق جويده تستخدم كلمات وعبارات بسيطة ولكنها تحمل معان عميقة. كشاعر جديد في الأدب العربي، تم تحليل إحدى أعماله من قبل النقاد، والجدير بالاهتمام في شعر "لأني أحبك" لفاروق جويده هو أن كل كلمة وكل بيت يبدو أن لهما معانيهما الخاصة، الشاعر يتمكن أيضا من دمج قيم الجمال والفلسفة في قصيدة. كما أنه يستخدم كثيرا كلمات بسيطة ولكنها تثير وتعمق المعنى في هذا الشعر.

---

<sup>١</sup> فاروق جويده، لأني أحبك، (القاهرة: دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع، ١٩٨٢) ص: ٩٨

قبل تأمل شعر "لأني أحبك" لفاروق جويدة، وقد قرأ الباحث عدة أبحاث سابقة استخدمت قصائد لفاروق جويدة، من بينها بحث في شكل مقال أكتبه سماد هاسيبوان من جامعة سونان كاليجاغا الحكومية يوغياكرتا في عام ٢٠٢١ بموضوع "تحليل قصيدة حنين لفاروق جويدة في مقتطفات لوانالم نفترق (دراسة تحليلية سيميائية ريفاتير)<sup>٢</sup>. حيث تمت دراسة قصيدة لفاروق جويدة باستخدام منهج ريفاتير. يظهر في بحث السابقتشابه مع البحث الذي سيقدم هنا، حيث يستخدمون نفس نظرية ريفاتير ولكن الفاروق يمكن في عنوان الكائن الذي تم دراسته في هذا السياق، يقوم الكاتب باستخدام شعر "لأني أحبك" لفاروق جويدة.

اللغة هي الأساس الرئيسي للأعمال الأدبية، حيث تقسم الأدب إلى ثلاثة أقسام: السرد (المدرج ضمن الرواية والقصة القصيرة وغيرها)، التمثيلية و الشعر. الشعر هو تعبير قلب الشاعر الذي يلقي في عمل أدبي جميل غني بالمعاني، يركب هذا التعبير العواطف ليصف التعبير الذاتي، الخيال، النقد، التجربة وما إلى ذلك<sup>٣</sup>. الشعر هو تعبير عن قلب الشاعر يلقي في

---

<sup>2</sup> Sammad Hasibuan, *Puisi Hanin Karya Faruq Juwaidah Dalam Antologi Lau Annana Lam Naftariq (Analisis Semiotika Michael Riffaterre)*, Diwan: Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab, Vol 7, No 1, 202, P.22

<sup>3</sup> Fatimatuz Zahro, *Semiotika Michael Riffaterre Dalam Puisi Fi'ainika Unwani Karya Faruq Juwaidah, Tsaqofiyah: Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Arab*, Vol.4 No.1 Januari

عمل أدبي جميل وغني بالمعاني، يكثر من استخدام لغة تبدو منحرفة ولكن في الواقع تظل هذه اللغة ضمن نطاق تقاليد اللغة المستخدمة عموماً.

أحد الأساليب أو النهج المستخدمة للبحث واستكشاف معاني الرسالة الموجودة في شعر هو استخدام نهج السيميائية. السيميائية بذاتها هي علم يدرس علامة اللغة، أحد النهج أو الأساليب السيميائية المناسبة التي يمكن استخدامها في تحليل معنى هذا شعر هو سيميائية ريفاتير. فيما يتعلق بالنظرية السيميائية التي اعتنقها، يرتبط ريفاتير بفكرته بناء على اثنين من المبادئ، هما أن معنى الشعر هو معنى غير مباشر و السمة الرئيسية للقصيدة هي وحدتها.

شعر لأنني أحبك تجمع بين تعبير الحب وتأمل عميق في الحياة والأمل. من خلال هذا الشعر يعبر الكاتب عن الرغبة في البقاء معاً، ومواجهة تحديات الحياة، حياكة الأحلام معاً. مقارنة السيميائية لريفاتير، التي تركز على تحليل علامات في النص، ذات صلة كبيرة لكشف المعاني الخفية وشبكة العلامات في هذا الشعر. يقترح ريفاتير أن المعنى في الشعر لا يمكن فهمه من خلال المعنى الحرفي للكلمة فقط بل من خلال عملية هيورستيكية و هيورمستيكية.

بناء على الخلفية المذكورة أعلاه، لا بدّ منها دراسة تحليلية شعر لأنني أحبك "الفاروق جويده" بمقاربة نظرية سيميائية ريفاتير لتكون قادرة على وصف جمال المعنى وفهم العلامات المعبر عنها الشعر. حتى لا تقع أخطاء في ترجمة وفهم معنى الشعر.

## ب. أسئلة البحث

بناء على الشرح في خلفية البحث السابق، يركز البحث على الأسئلة الآتية فيما تلي:

١. كيف يعبر شعر لأني أحبك عن مشاعر الحب؟
٢. كيف قراءة هيورستيكية و هيورمنتيكية في شعر لأني أحبك لفارق جويده؟
٣. ما هو المصنوفة والنموذج و الأنواع في شعر لأني أحبك لفارق جويده؟
٤. كيف الهيفوغرام في شعر لأني أحبك لفارق جويده؟

## ج. أغراض البحث و فوائده

أ. أغراض البحث

استنادًا إلى صياغة المشكلة أعلاه، يهدف هذا البحث إلى وصف الأمور التالية:

١. وصف العناصر السيميائية في شعر "لأني أحبك".
٢. وصف قراءة هيورستيكية في شعر "لأني أحبك".
٣. وصف نتائج قراءة و هيورمنتيكية في شعر "لأني أحبك".

ب. فوائده البحث

بالنسبة للفائدة المتوقعة من قبل الكاتب في هذا البحث هي :

من الناحية النظرية: من المتوقع أن يكون هذا البحث مصدرا للمعرفة في مجال اللغة ولأدب العربي، أن يكون مساهمة مهمة في التحليل و من المأمول أن يكون مرجعا مهما للباحثين الآخرين الراغبين في دراسة هذا الموضوع من الناحية العملية.

من الناحية العملية: من المتوقع أن يزيد هذا البحث من معرفة وتجربة الكاتب في تحليل أساليب اللغة والأعمال الأدبية خاصة في الشعر ، كما من المأمول أن يوفر هذا البحث رؤى معلو مائية و تجارب تعلم لطلاب اللغة العربية عموما ليتمكنوا من استفادتها.

#### د. التحقيقي المكتبي

هذا البحث هو دراسة أدبية، ولذلك يجب على الباحث أن يبحث ويشرح الدراسات السابقة. بعد البحث حتى الآن، لم يعثر الباحث بشكل محدد على دراسة تتناول تحليل السيميائية في الشعر بسبب "لأني أحبك" لفاروق جويده، ولكن الباحث وجد عدة أعمال علمية تناولت شعر فاروق جويده منها:

أولاً، دراسة تخرج كتبها عبد الغفير مصفق من جامعة الإسلامية النجار سنة ٢٠١٨ بعنوان "قصيدة ما بعد رحيل الشمس في كتاب مختارات الشعر لأني أحبك (منهج تطبيقي

باستخدام نظرية الطبقات النمطية لرومان إنجاردين)<sup>٤</sup>. تحليل معاني قصيدة "ما بعد رحيل الشمس" في كتاب مختارات الشعر لأني أحبك باستخدام منهج تطبيقي بنظرية الطبقات النمطية لرومان إنجاردين.

ثانياً، دراسة تخرج كتبها همتل رخمة من جامعة جاجا مادا سنة ٢٠٢٣ بعنوان "تأثير إجراءات الترجمة على جودة نتائج ترجمة مختارات الشعر لأني أحبك لفاروق جويده"<sup>٥</sup>. تحليل إجراءات ترجمة مختارات الشعر لأني أحبك وتأثيرها على نتائج الترجمة.

ثالثاً، دراسة تخرج كتبها إنتان فرهانة يانيس من جامعة سلطان طه سيف الدين جامبي سنة ٢٠٢٢ بعنوان "تحليل المعنى في شعر لأني أحبك لفاروق جويده باستخدام منهجية التفسير لفيلهم ديلتهاي"<sup>٦</sup>. تحليل ووصف المعاني في قصيدة لأني أحبك لفاروق جويده باستخدام تحليل الإربينيس، والتعبير، والفهم باستخدام منهجية التفسير.

رابعاً، دراسة نشرت في مجلة كتبها سمد هاسيوان من جامعة نيجيري سنة ٢٠٢١ بعنوان "تحليل قصيدة حنين لفاروق جويده في مختارات لو أنا لم أنفترق (تحليل السيميوتيك"

---

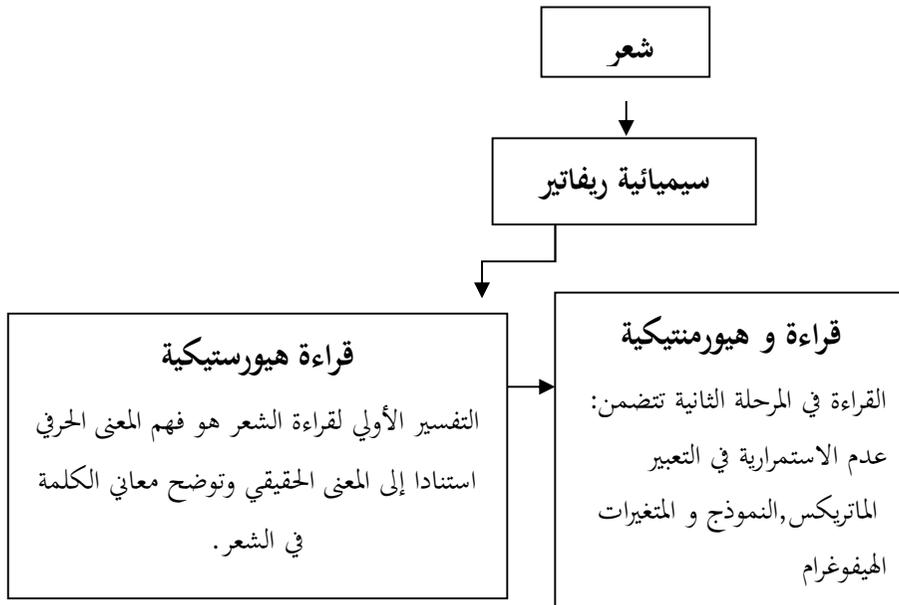
<sup>4</sup> Abdul Ghafir Musaffak. *Ma Ba'da Rahilissamsi Dalam Buku Antologi Puisi Karena Aku Mencintaimu (Pendekatan Metode Terapan Dengan Teori Strata Norma Roman Ingarden)*. (Yogyakarta:Skripsi. 2018)

<sup>5</sup> Hikmatul Rokhmah, *Implikasi Prosedur Penerjemahan Terhadap Kualitas Hasil Terjemahan Antologi Puisi Li'anni Uhibbuk Karya Faruq*.(Yogyakarta: Skripsi. 2023)

<sup>6</sup> Intan Farhana Yanis, *Analisis Makna Dalam Syair Li'anni Uhibbuk Karya Faruq Juwaidah Dengan Menggunakan Kajian Hermeneutika Wilhelm*,(Jambi: Skripsi. 2022)

ريفاترر)<sup>٧</sup>. تحليل نظرية ريفاترر باستخدام شعر لو أنا لم أنفترق، تشابه هذه الدراسة مع دراسة الباحث هو استخدام نفس النظرية والفرق بينهما هو العمل المدروس، الباحث سيقوم بتحليل قصيدة لأبي أحبك لفاروق جويده باستخدام نظرية ريفاترر.

### هـ. الإطار النظر



<sup>7</sup> Sammad Hasibuan, *Puisi Hanin Karya Faruq Juwaidah Dalam Antologi Lau Annana Lam Naftariq (Analisis Semiotika Michael Riffaterre)*, Diwan: Jurnal Bahasa Dan Satra Arab, Vol 7, No 1, 202, P.22

## و. منهج البحث

كل عمل كتابي يجب أن يكون قابلاً للمساءلة علمياً، لذا يتطلب ذلك استخدام منهج يتناسب مع الكائن المدروس. يُعتبر المنهج وتقنيات البحث أهم المكونات في البحث، حيث يُعتبر المنهج مجموعة الخطوات العلمية المستخدمة لإيجاد حلول لمشكلة ما<sup>٨</sup>.

### ١. أنواع البحث

النوع البحثي المستخدم في هذا البحث هو البحث النوعي باستخدام منهج التحليل الوصفي، حيث سيقوم الباحث بكشف نتائج البحث من الكائن المحدد. يعتمد البحث النوعي على فلسفة ما بعد الإيجابية، ويُستخدم في ظروف الكائن الطبيعي (على عكس التجربة) حيث يكون الباحث أداة رئيسية ويتم جمع عينات البيانات بطريقة قصدية وبطريقة الفلج المتدرج<sup>٩</sup>.

### ٢. مصادر البيانات

يندرج هذا البحث تحت بحث المكتبة أو الدراسة الأدبية. لذا يتم تقسيم مصادر البيانات في هذا البحث إلى نوعين:

<sup>٨</sup> Ulber Silalahi, *Metode Penelitian Sosial*. (Bandung, PT Refika Aditama: 2009), P.13

<sup>٩</sup> Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung, Alfabeta : 2014), P.15.

- أولاً: البيانات الأولية التي تستند على كتب/مواقع ويب تتعلق بشعر فاروق جويدة ونظرية مايكل ريفاتير.

- ثانياً: البيانات الثانوية وهي البيانات المأخوذة من الدراسات السابقة التي جمعتها أطراف أخرى، وبالتالي ليست بحثاً ذاتياً. في هذا البحث، تتضمن البيانات الثانوية الكتب ومقالات المجالات التي تدعم الكاتب لدعم واستكمال بيانات البحث.

### ٣. تقنية تحليل البيانات

تحليل البيانات النوعي هو نشاط يهدف إلى تنظيم وترتيب وتصنيف البيانات وتخصيص رموز أو تصنيفها حسب التركيز أو المشكلة المراد الإجابة عليها. من خلال سلسلة من الأنشطة، يمكن تبسيط البيانات النوعية التي تكون عادة متناثرة ومتراكمة لتكون قابلة للفهم بسهولة. جمع البيانات يتم بخطوات الآتية:

- المرحلة الأولى: قراءة وترجمة.
- المرحلة الثانية: البحث وجمع الكتب والمراجع المتعلقة بعنوان البحث كمراجع للكائن المدروس وفهمها بشكل أعمق.
- المرحلة الثالثة: استخدام منهج تحليل السميوطيكا ريفاتير لاختيار وتحديد محور مناقشته.
- المرحلة الرابعة: تنظيم نتائج البحث بشكل منهجي.

## ز. تنظيم البحث

يتكون تنظيم البحث من خمسة فصول وهي:

الفصل الأول: المقدمة ويشتمل على عدة فقرات فرعية وهي: الخلفية، صياغة المشكلة، أهداف البحث، فوائد البحث، مراجعة الأدب، النظريات الأساسية، منهج البحث، وترتيب الكتابة.

الفصل الثاني: يتناول النظريات الأساسية ويتكون من عدة فقرات فرعية وهي: مفهوم السيميوتيك في الأدب ومفهوم السيميوتيك لريفاتير.

الفصل الثالث: يتناول شعر "لأني أحبك" لفاروق جويدة ويتألف من فقرتين فرعيتين وهي: سيرة حياة فاروق جويدة وشعر "لأني أحبك".

الفصل الرابع: يحتوي على نتائج تحليل البحث.

الفصل الخامس: يتضمن الخاتمة ويحتوي على الاستنتاجات والتوصيات من البحث الذي تم

إجراؤه